

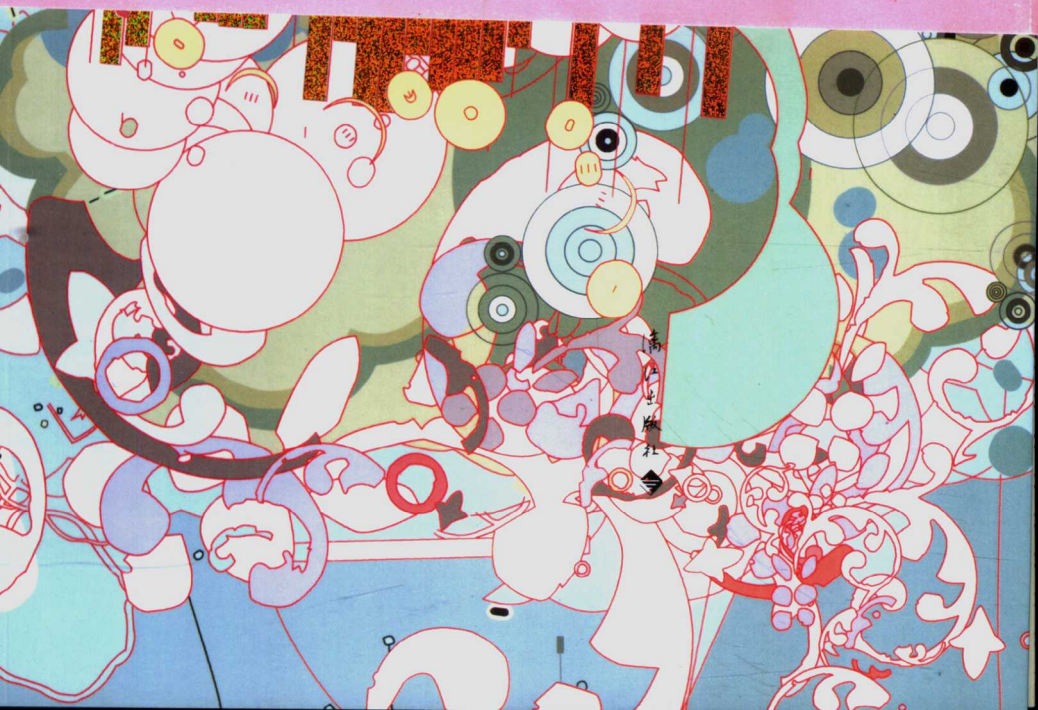
6000度的爱

[日] 鹿岛田真希 // 著 紫陌 // 译

廊桥遗梦

6000度是原子弹爆炸产生的温度
也是情感与精神双重饥渴的温度

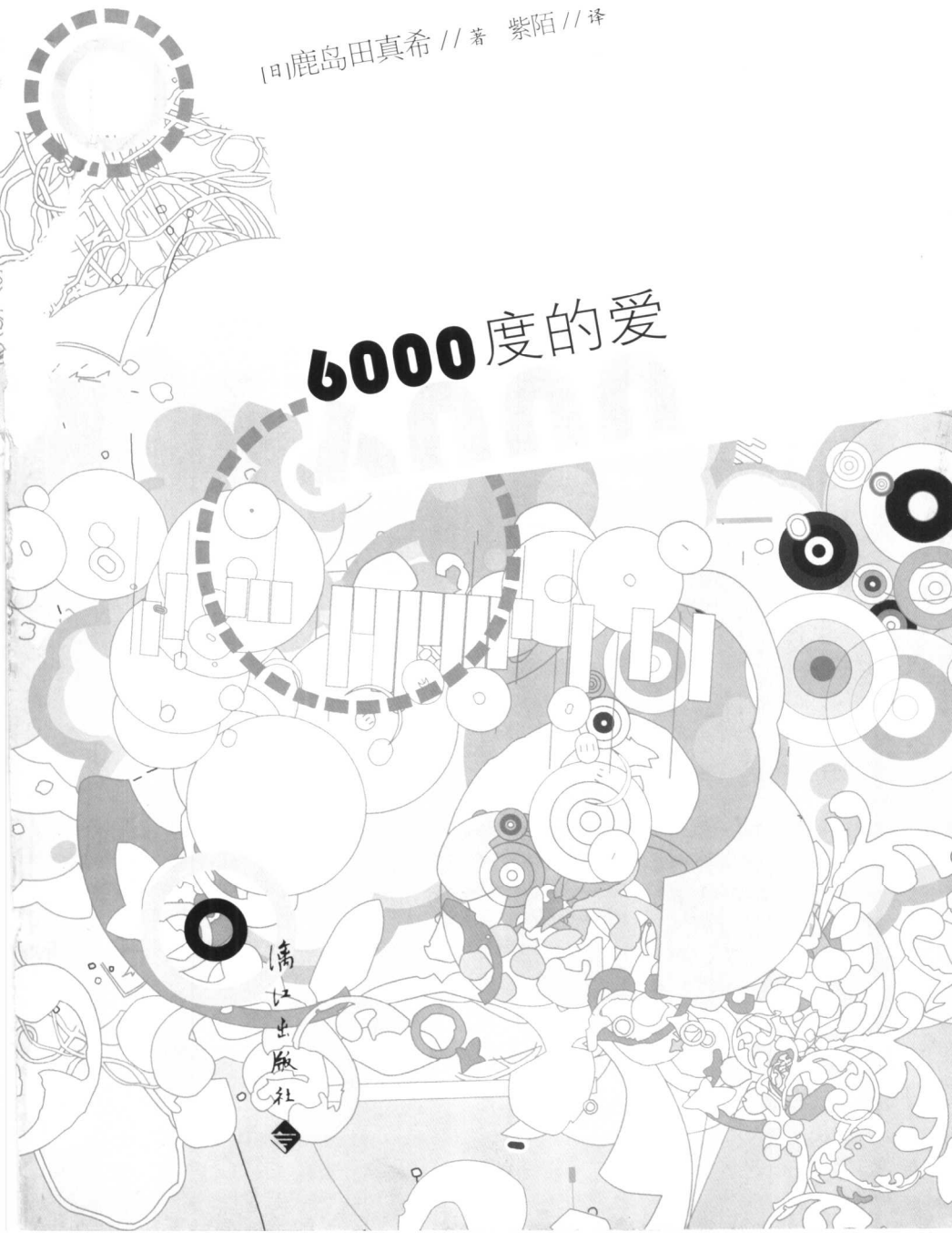
日本推理作家协会大奖获得者



日鹿岛田真希 // 著 紫陌 // 译

6000度的爱

漓江出版社



桂图登字：20-2005-175

图书在版编目(CIP)数据

6000度的爱 / (日) 鹿岛田真希著；紫陌译. —桂林：漓江出版社，2007.2

ISBN 978-7-5407-3708-5

I. 6… II. ①鹿…②紫… III. 长篇小说—日本—现代 IV. I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 118531 号

ROKUSEN DO NO AI by Kashimada Maki

Copyright © 2005 by Kashimada Maki

Original Japanese edition published by Shinchosha.Co..

Chinese simplified character translation rights arranged with Shinchosha.Co..

Through Shin Won Agency Co..

Chinese simplified character translation rights ©2007 by China Lijiang Publishing House

6000 度的爱

作 者 [日]鹿岛田真希

译 者 紫 陌

责任编辑 胡子博

美术编辑 石绍康

责任校对 徐 明

责任监印 唐慧群

出 版 人 李元君

出版发行 漓江出版社

社 址 广西桂林市安新南区 356 号

邮 编 541002

发行电话 0773-3896171 010-85893190

传 真 0773-3896172 010-85800274

邮购热线 0773-3896171

电子信箱 ljeps@public.glptt.gx.cn

<http://www.lijiang-pub.com>

印 制 三河市汇鑫印务有限公司

开 本 880×1240 1/32

字 数 92 千字

印 张 5

版 次 2007 年 2 月第 1 版

印 次 2007 年 2 月第 1 次印刷

印 数 1-7000 册

书 号 ISBN 978-7-5407-3708-5

定 价 15.00 元

漓江版图书：版权所有，侵权必究

漓江版图书：如有印装质量问题，可随时与工厂调换

目录

♀ 1 出走 / 001

女人把孩子交给别人，独自收拾行李。她踏上了旅途。一朵蘑菇云在女人脑海中缓缓地摇晃着，膨胀开来。

♂ 2 厌倦 / 006

女人不禁产生了幻觉。她看到干冰雾一样纯净的气体描画着同心圆，缓缓涨满这个城市。许久以前这里投下过原子弹。

♀ 3 外遇 / 013

我才没醉呢，女人开口的瞬间就向后倒去。青年赶紧抓住女人的衣服，扶起了她。女人觉出一丝寂寞。

♂ 4 复活 / 027

每次和男人在一起我都被这种混乱所困扰。支离破碎的记号在心中泛滥不止，让我的身体充满各种难以描述的感受。

♀ 5 房间 / 033

你应该假装没听见我按门铃，应该假装不知道我有多么想进来。对于我的请求，你应该看都不看一眼。男人不是喜欢这种游戏的吗？

♁ 6 屈辱 / 042

我很早就察觉到自己就是母亲的那个娼妓。随着年龄不断增长，我的危机感也越来越大。我觉得再这样下去自己会疯掉。

♀ 7 干裂 / 046

两人拥吻在一起，激烈而又猥琐地。他们用力地揉搓着对方的头发，以至于拨乱了彼此头顶上的旋儿。一眼就能看出他们紧闭的嘴唇中舌头已经互相重叠。

♁ 8 童贞 / 059

在我的心中，哥哥的行为已经成了一堆割裂的碎片——那时哥哥为什么要哭，他的那种恶行究竟有什么含义，他的奇怪的好色，以及真正自杀的原因。

♀ 9 早餐 / 065

上天同时赐给了这个青年愚钝和强大两种武器。青年说过他记不住不讲道理的事，那么两人之间无意义的交合也会被他忘掉吧。

♁ 10 暴力 / 069

所以我无法通过坦白过去来和别人相互理解。因为那是化过妆的往事。可是，我真正希望别人看到的，是妆面掩盖下的疤痕，是我受虐待的过去。

♀ 11 乳香 / 077

那些不断变幻的印象中有我，我居住的小区，围裙，还不只是这些，还有仿佛能把白围裙染红的葡萄酒红色，做爱时流的血液……

♂ 12 香水 / 084

这双眼睛完全压过了斑痕累累的肌肤，仿佛只有这双眼睛才能代表他的本质一样。过了一会儿，这明亮清澈的目光转向了女人。

♀ 13 佯狂 / 091

这些佯狂者就是这样，为了磨炼自己，让自身更加谦逊虔诚，不但自劳筋骨，还自苦心志，甘心承受这些凌辱。

♂ 14 约会 / 095

女人需要的是情绪的动摇起伏，是能滋润干涸子宫的一阵细雨。如果能在约会中得到这些固然好，但因为约会泡汤而达到目的倒也不坏。

♀ 15 啤酒 / 105

女人和青年买了啤酒，进了青年的房间。因为一起买了酒，所以要一起喝——如果不这么找借口的话，简直难以想象两人的见面，就算见到了一定又会陷入沉默。

♂ 16 洗澡 / 112

在长崎这片土地上女人被一个死者勾起了欲望。那是个被原子

弹瞬间强光烧死的尸体，已经难以辨别身份。女人对他发出香艳的呻吟，喘息，献出自己的乳房。

♀ 17 碎片 / 122

女人焦躁愤怒的荆棘瞬间在胸前结晶，然后分崩离析。女人回过神来。青年说的话再自然不过了，有些太过自然了。女人才想起这个青年并不是自己的恋人。

♂ 18 承受 / 134

女人的过去、女人唯一爱过的男人、女人同床异梦的丈夫、女人曾以为和自己并未分离的孩子、长崎有史以来最大的事件，还有与女人身心交融过的青年……

♀ 19 倾诉 / 140

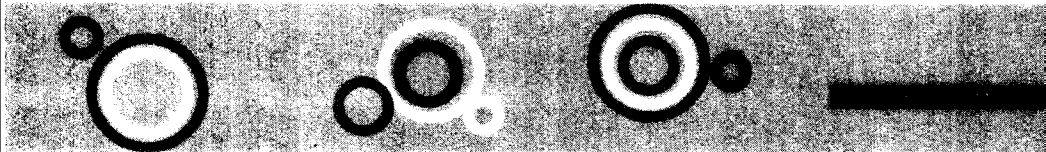
一个“幸福”的女人被蘑菇云吸引着来到这片土地上——这已经成为非忘记不可的事实了。两个人又聊了一会儿，女人从未体验过的一种有机的、舒适的哀愁将女人包围了。

♂ 20 回家 / 147

女人笑得很胆怯。丈夫是个绝不在天黑之前喝酒的男人，他喝酒总是遵循健康的规律。一边喝酒一边谈谈你的旅行怎么样？丈夫平稳地低声说道。

1 出走

这个性感而优雅的女人眼前一片混沌。她感觉马上就要想起一些深刻而抽象的事，于是急忙中止了自己的思考。顷刻间她就让自己恢复了清醒，她在努力，努力回到平常的自己。这努力绝非易事，仿佛表面上有无数细密泡沫涌起，旋即又破裂了。

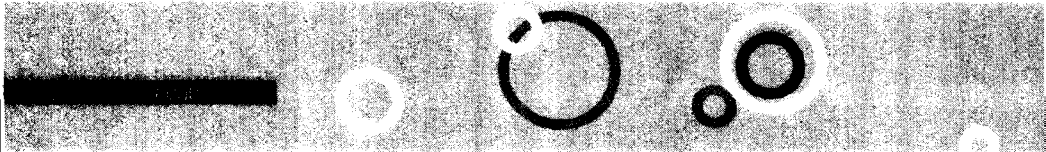


不锈钢锅中煮着的咖喱饭快要沸腾了，只需再加热五分钟。咖喱饭偏甜，是为了照顾孩子的口味。女人，健康而善良的丈夫，以及不知道能否成材的、未来还很遥远的小孩——只是这三人的咖喱饭。只此而已。

孩子抓住女人的裙子说，妈妈，我肚子饿了。马上就好啦，女人答道。我肚子饿了。孩子又重复了一遍。于是女人给了孩子一小块可以一口吃下的果冻，孩子把果冻吸吮下去。

想帮妈妈做饭吗？女人问孩子。孩子点了点头。女人抱起孩子，将汤勺交给他。要轻轻地搅拌噢，女人吩咐。可孩子用力地在锅中搅出漩涡。妈妈，土豆不见了，洋葱也不见了，它们去哪儿了？土豆和洋葱呢？女人答道，都融化在锅里了。

为什么会化掉呢？孩子问。因为很烫啊，女人答道，东西太烫都会融化的。妈妈，人也是吗？女人把怀里的孩子放下来。孩子眨巴着眼睛等待着妈妈的回答。照耀着孩子的夕阳呈现出熔化的玻璃的颜色。从远处传来豆腐店的喇叭声。宝贝，你问的这个……女人刚一开口，厨房里的加热定时器响了。女人吃了一惊，关上煤气。妈妈，已经五点了，爸爸什么时候回来？嗯，再过一小时，六点会回来的。听到“爸爸”这个词，女人突然产生了罪恶感，一种难以辨明实质的罪恶感。可是她已经想不起来自己正要和孩子坦白的事情。这个女人总是尝试把一些连对丈夫都从不提起的事告诉孩子。女人还未察觉到自己的这种企图。



妈妈，可以看电视吗？可以啊。女人穿着围裙坐在电视机前，调到儿童节目的频道。一群穿着毛绒动物服的人和一个青年正在做操。孩子跟着他们一起蹦蹦跳跳。身穿无袖T恤的青年正举起手做伸展运动，女人向他腋下窥探去，那里可怜巴巴地长着几根线头般细弱的毛发。青年的手臂像墨鱼一样苍白。女人感到这个男人体毛很少。

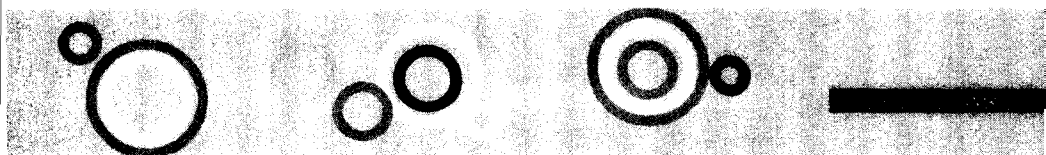
就在这时，女人所住的小区里响起了警报声。女人的身体因为声音而麻痹得动弹不得。警报一声声催促着女人，要她赶快行动，尽管她感到焦灼，却仍然一动都不能动。

妈妈，孩子拍着女人的肩膀。女人终于从麻痹中挣脱开来。妈妈，有火灾，我们快逃啊，要不然也会化掉的。是啊，

女人答道，不过不能慌张，先出去看看吧，也许是弄错了。

电梯附近的警铃周围，黑压压的人群像蚂蚁般聚集着。是有人不小心拨动的，邻居里一个孕妇过来和女人搭讪说。女人觉得她自从怀孕以后，自信心就无端地膨胀起来。以前她做什么都小心翼翼，从来不敢随便和人搭话的。我还以为是火灾呢，就赶紧跑了出来。这可真是吓人啊。她一边抚摸着隆起的肚子一边笑着问，太太您也是这么想的吧？

是啊。女人脸色苍白，平静地说，明明只是弄出了点很大的声响而已。又补充了一句，有时只是因为这样的小事，原有的生活轨迹就会发生改变。孕妇并不在听。她轻轻戳着孩子的脸问“最近可好啊”，悄悄讨孩子的欢心。



女人出神地注视着他们。孕妇开始逗孩子玩耍了。石头、剪子、布。警铃安静了下来。石头、剪子、布。可女人脑中的警报的回音挥之不去。石头、剪子、布。

不好意思，听到女人的声音孕妇回过头来。可以帮我暂时照管一下孩子吗？孕妇听到这话，充满兴趣地看着女人。女人将目光转向别处，我想去买点东西。当然没问题，孕妇答应了。她又加上一句：我最喜欢小孩了。

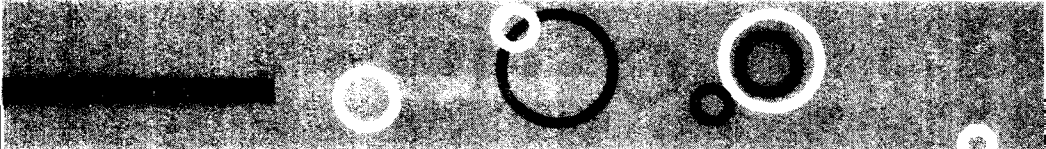
要听话噢，女人摸摸孩子的头说。嗯！孩子点点头，我会的，阿姨家里有电车玩具呢。

女人独自回到家，望着镜子里自己的脸。光从这张脸上什么也看不出来，谁也不会知道我过着优裕的生活。女人想着，

拿起结婚前惯用的香水向脖子上喷去。

小时候我的梦想是成为作家。可现在的我不是，我只是个家庭主妇。现在我知道了，自己并不适合当作家，因为我的灵感一定会在一个作品完成后就丧失殆尽。也许我会写一个和我过去的经历，以及现在的生活状态都酷似的女人的故事吧。这就叫“私人小说”吧？不管怎样，这本女主人公和我相似的小说会陈列在书店里，有一个人会买走它。即使这个人指着我说，看哪，她把自己的故事写成了书！我也只能沉默，不置可否。

这个和我相似的女人（也许就是我自己），住在一个离市



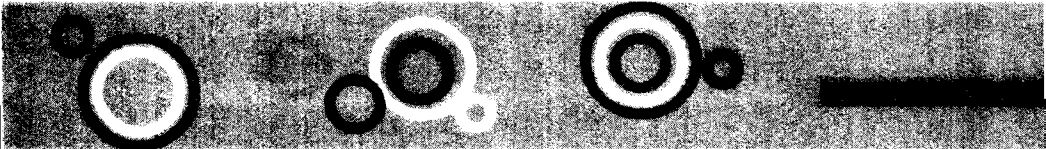
中心稍远的小区中。健康而善良的丈夫，一个不知道能否成材的孩子，还有女人，一家三口住在这个不大的小区里。丈夫是装订厂的厂长，一家三口每个月都去餐馆吃一次，叫做“约会”。他们每年还出国旅游一趟。追求起豪华是无止境的，所以这种生活对女人来说已经十分充裕。

裹住身体的绷带上，一定会留下血痕。这个女人也有。这绝不是什么特别的事情。我对于自己的血痕，孤独，家庭，以及过去交往过的男人带来的伤害，都没有发现任何特别的地方。所以在我的小说中，女主人公也会是这样的一个人吧。

当女人开始行动时，我的故事就开始了。那是极其普通的一天。为什么是这一天，没有特别的理由。就连选择这天自

杀的人也没有具体的原因吧。只是这一天发生了某些琐碎的事。女人正和孩子一起做晚饭。（食谱是什么无关紧要，都是些大众食品。）傍晚的小区里交织着各种声响——女人们的谈话，豆腐店的喇叭，厨房里的加热定时器。而电视里正上演着儿童节目。这些声音掩盖住女人的血痕，使它看起来像消失了一样。

突然，一个声音将女人牢牢钉在原地，是类似警报或汽笛的声音。我们听到这声音，即使一时反应不过来，也会潜意识中想到要赶紧做点什么，思考数秒后，会想到要逃跑，要赶快关掉煤气，或找个地方藏起来，从地震中安全脱身。这个女人也一样。虽然铃声催促着她要赶紧行动，她却不知道



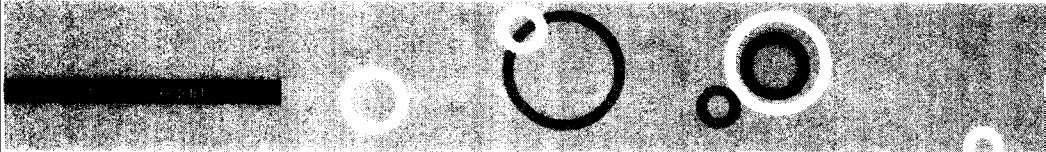
如何是好。她的脑中曾浮现出某一个情景，可是孩子的话又让它烟消云散。

困住她很长时间的聲音终于弄清楚了，小区再次陷入沉寂。可是女人心中的警报却长鸣不止，催促她马上把想法付诸行动。女人脑海中刚刚湮灭的风景再度明晰了起来。

女人把孩子交给别人，独自收拾行李。她踏上了旅途。一朵蘑菇云在女人脑海中缓缓地摇晃着，膨胀开来。

2 厌倦


我之所以没有把我的血痕描述成某种特别的东西，是因为我想不到合适的词去形容它。有时候我会想象，自己就像个小说家一样细致、精确地叙述故事，并且在叙述中写出不同于别人的独特体验。可那又能怎样呢？即使那会是一本值得人同情的书，有许多人为之落泪，我也仍然只是个平凡的人。



女人从飞机上俯视下方的云层。前面的位子上坐着一对情侣。看，年轻的女孩说，云彩在我们的下面呢。真美啊，男孩也说，从云彩的缝隙间能看到城市的灯火啊。听到这对情侣的对话，女人也仔细地俯瞰下方的风景。云层下透出点点灯火。女人不禁产生了幻觉。她看到干冰雾一样纯净的气体描画着同心圆，缓缓涨满这个城市。许久以前这里投下过原子弹。自己出生时这惨剧已成为过去的回忆，人们得到的答案只有哭泣。女人自己每天只是做着主妇应该做的一切。比如，仿佛为了证明丈夫性格也同样清白一般，勤勤恳恳地漂白他的衬衫。即使答案是只能哭泣，女人也不会流一滴眼泪，女人甚至从未感到爱自己年幼的孩子是种义务。不是不想哭，

而是眼泪已经干涸。这世上有种疼痛是连眼泪也无法治愈的，有谁能明白呢？

耶稣说：“人若喝我所赐的水就永远不渴。我所赐的水，要在他里头成为泉源，直涌到永生。”撒玛利亚的妇人^①很想要这种水。“先生，请把这水赐给我，叫我不渴，也不用来这么远打水。”妇人将圣者的恩赐误当作普通井水，两人的对话在交错中进行，两种都叫“水”，但价值不同的货币在人神之间被交换。这种不公平的交换也在所有的人类和福音记者中进行着。人们不借助传道者的力量是无法理解福音书的。所有的人都像是撒玛利亚的妇人。人们读起《撒玛利亚妇人》

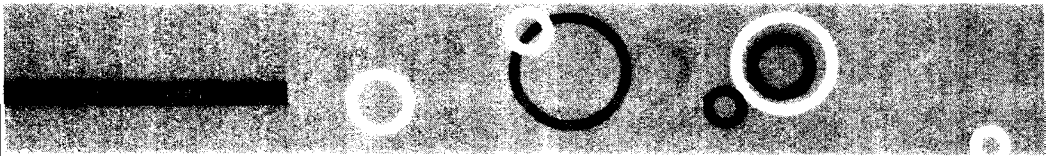


这一章，就像是在读自己的故事吧。没有人能像神明一样抽象。撒玛利亚的妇人曾是如此饥渴，已和五个男子结过婚却仍不满足，正犹豫着是否和第六个人同居。撒玛利亚妇人以为这井中的水可以疗救自己的饥渴。谁都没有权利嘲笑这个女人。

我的哥哥在世时靠酒精活着。他年纪轻轻就自绝于世。他的双眼总是闪烁着美丽而知性的光芒，明明不胜酒力，却终日饮酒。我们只知道他精神状态不好时会喝酒，却不明白个中缘由。他说是因为厌倦。恐怕他自己都不知道渴望酒精的

① 《圣经·约翰福音》第四章中出现的人物，在井边邂逅耶稣，与耶稣在井边进行了关于活水的对话。

理由吧。他一喝酒眼周就变得赤红，脸部肌肉不断地抽动，而喝醉后他的眼神就越发锐利。如果酗酒仍然无法令他从空虚中解脱，他就会渴望从公寓的屋顶上飞落。因此他重复着住院、出院的过程。血管中被直接注射大剂量镇静剂后，他陷入了沉睡。那是他唯一忘却空虚的瞬间。不久之后，经过复健和心理咨詢，他克服了对酒精的依赖。之后他开始认真地找工作，成了一名兼职电话业务员。他的工作是在电话中劝说顾客加入私塾^①，他每天都能预约八名私塾生，这是一般人业务量的四倍。在被提拔为正式社员的那天夜里，他从屋顶飞落下来。母亲至今都以为他是在清醒状态下自杀的。



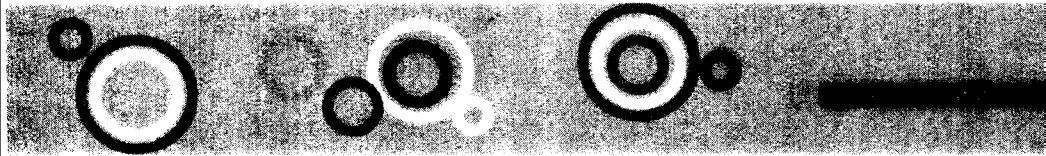
我在回忆，回忆已经去世的哥哥。我曾那么爱他，尊他为我心中理想化的存在。如果说猿类进化之后成为人，那么哥哥就是我进化之后的模样。饮酒。自杀。清醒地赴死。神赐给哥哥勇气，却留给我懦弱。“怎么了？”即将与我结婚的那个人这样问我。“身体不舒服吗？”这里是那个人的家。不，我回答道，没事，我来收拾碗筷吧。餐桌上留有食物吃剩的痕迹，那是我亲手做的菜。这是只限于婚前的过家家游戏。哥哥和他虽然相像，但实质完全不同，这令我感到安心。有

① 这里的私塾不同于中国古代家塾的概念，是当代日本一种为升学考试而设的家教班。

时，我会想起哥哥说的“厌倦”，死亡般的厌倦感。那时候，早晨天色微明时，醉酒的哥哥常来敲我的门，说，我太无聊了，去打台球吧。而我回答，哥哥，台球馆还没开门呢，你的酒还没醒啊。

我将残渣倒进水池，开始洗碗。未来的丈夫说了声“我来帮你”，就用干布擦起我洗过的碗。他低声地哼着歌。他不常饮酒，也不觉得生活充满厌倦。这个人的心很理智，和哥哥不同。我只能紧紧抓住这个男人，我只能寄生于他的理智。我绝不要与哥哥的狂乱产生共鸣，否则我会死去。

未来的丈夫抚摸着我的头说，别太勉强了。以后一直都要做饭的，不必现在就这么拼命。我把头靠在他的肩膀上说，



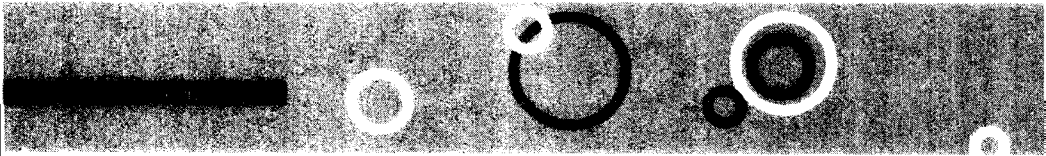
那可说不准，因为看你那么努力不想输给你。努力，坚强。认真的眼神，以及无法看穿“厌倦”含义的双眸——而同样的“厌倦”却被哥哥发现了。你也会让我恢复正常吧？在我即将淹死在哥哥制造的海里时，你会救我到岩石上，要我用自己的力量走下去吧？

我紧紧拥抱着他，像是被他捉住一般，两条健壮的臂膀围绕着我。我依存于他。如果他可以一直这样用力地抱紧我，我想我失去气力也没关系。我所做的只是夺取他的力量让他疲惫而已——我们会成为这样的一对夫妻吧，我想。

女人在长崎市内一家酒店办入住手续时已经超过晚上九

点。女人看到酒店的宣传手册上写着这是家葡萄牙主题酒店。宣传册上还有铺满马赛克的庭院，以及镶着玻璃彩窗^①的楼梯照片。女人仿佛出逃似的出了家门，神经还很兴奋，短时间内恐怕难以入睡，只好在附近四处闲逛，直到产生困意为止。女人存放了大包的行李，说要出去散心。一阵强烈的干渴袭来，于是女人向人询问这附近有没有能喝酒的地方。一个男人介绍了一家海边的酒店。男人说船形的酒店里就有酒吧，而且很适合看海。过了一会儿，女人坐在店里开始独饮，这是她结婚以来的第一次。

母亲不喜欢我喝酒，从哥哥去世前很久就是。哥哥从母亲



的钱包中一偷到钱就去喝得酩酊大醉，可母亲什么也不说。即使医生嘱咐不许再让哥哥碰酒，母亲仍然默许哥哥的行为。受到母亲“无视”这种恩赐的哥哥有的是时间喝酒，有的是机会从高处飞落下来。他随时都有自杀的机会。

哥哥去世后，母亲开始检查我的手腕。她装作和我拉家常的样子，却悄悄地把手放在我的手腕上，脸上挤出不自然的笑容。直到现在我都厌恶这种行为。如果偶尔发现了微小的伤痕，母亲就会放声惊叫。我就像是全身赤裸，每个角落都一览无遗，而母亲做这一切，只为了阻止我接近死亡，哪怕

① 即教堂里的彩色玻璃窗。